



MARIA SS<sup>MA</sup>  
CONCEBI  
DA SIN PE  
CADO ORI  
GINAL.

# C A R T A

38

DE SV MAGESTAD PARA  
el Doctor Bernardo de Toro, y don Ma-  
teo Vazquez Arcediano de Carmona. Y relacion de las grandio-  
sas fiestas q̄ la villa de Aracena celebrò en demonstracion del gozo  
que recibio, por el Decreto que su Sãtidad hizo en Roma en treinta  
y vno de Agosto de 1617. años, en fauor de la Opinion pia de la  
santa Concepcion de la Virgen N. Señora, concebida sin pecado,  
ni deuda original. Impresa en Seuilla por Iuan Serrano de Vargas  
en frente del Correo mayor, año de 1618.

**D**E La muy inclita, leal y famosa ciudad de Seuilla, gran-  
diosa en la obediencia y amor a la sacrosanta Sede Roma-  
na, y a su Rey y señor natural, y maravillosa en santidad,  
letras, armas, nobleza y riquezas: dista al Norte catorce leguas, la  
muy pia, antigua y celebrada villa de Aracena, poblactõ de dos mil  
casas, de tres Conuentos, de cinquenta Clerigos presbiteros,  
de diez y siete lugares a ella sugetos de partido y Vicaria: la qual  
desde el tiempo del Apostol Santiago nuestro Patron, que con-  
uirtio y predicò a la misma ciudad de Seuilla su cabeça, y en ella  
enseñò los misterios de la santa Fè Catolica Euangelica, y la ver-  
dad de la Concepcion santa, y sin pecado original, de nuestra Seño-  
ra la Virgen Maria (como muchos Graues Antiguos y de nuestros  
tiempos dizen) recibio tambien en si la misma soberana doctrina, a  
imitacion de su Metropolis, y inuiolablemente la guardò en todo  
hasta el tiempo de la perdida de España por el Rey don Rodrigo,  
que viendo los Moros sus grandes y amenos valles de guertas, vi-  
ñas, aguas y ayres saludables, su rara fortaleza y gran defensa, la  
eligieron para Corte suya, y Presidio de toda la Estremadura y Se-  
rrania, por ser ella fin de la vna y principio de la otra, cercandola  
de quatro fuertes, anchas y torreadas murallas, con que quedò in-  
expugnable y vistosa. Mas despues, conquistada y ganada con ad-  
mirable valor y esfuerzo, por la Catolica Magestad del señor Rey  
de

*Sacri libr.  
Mont. Hili  
pult.  
Mar. Max.  
Archiepif.  
Cesaraugu.  
insuo hymn.  
P. Iuan de  
Pineda, ex  
Societ. Iesu  
Hispal. ser.*

de voto im- de Portugal don Alonso el Primero, quaréta años antes que ganaf  
macula. Con se a Seuilla el santo Rey don Fernando, Principe inuictissimo y ge  
ception. & nerofo, boluio a cobrar la ya dicha Apostolica dotrina, ense  
alibi. —ñada assi en la credencia de los diuinos Articulos de la Fè, como  
D. Gundif. en la piedad y defenia de la Concepcion santissima de la Madre y  
Luxe. Cano. Virgen soberana Señora nuestra, ilustrando Dios nuestro Señor (ri  
Hispan. tract. co en misericordia y mercedes) esta villa (por esta su entereza de  
de Concept. Fè y deuocion) con muchos hijos fuyos de grandes prendas y par  
P. Petr. de tes, Regentando Catedras, Pulpitos y Religiones, vnos: y gouer  
Hojed. His nando por mar y tierra otros, sus merecidas plaças y vanderas, del  
pal. ex Soci. Catolicissimo y gran Rey de España nuestro señor. Y bastanos en  
Iesu in sua nuestros tiempos, sin boluer a los passados, auer visto los que oy vi  
informatio. uen, sin el que ha poco que murio, que tanto se precio fer vno de  
Iulia. Petri sus naturales, el grande, profundo y sutil Interprete de la sagrada  
in suo Cron. Escritura, el sabio en veinteycinco léguas, experto en todas las Ar  
& alij mul. tes, el archiuo de letras diuinas y humanas, el eruditissimo Doctor

Benedicto Arias Montano, pues de solos treinta y tres años de e  
sic Greg. 13 dad, alsitio, con grande alabança y admiracion de todos, al santo  
Pius 5. & Concilio Tridentino (y el primero que en el orò) desde el princi  
Card. Belar. pio hasta el fin: el qual acabado, le daua su Santidad vn Capelo: y el

Rey Filipo Segundo insigne, nuestro Señor, vn grande Obispado:  
y con profunda humildad y agradecimiento no los admitio, reti  
randose a estudiar mas y mas a su soledad y famosa peña de Arace  
na, donde escriuio muchos libros en seruicio y defensa de la santa  
Iglesia, siendo consultado como oraculo de toda la Christiandad.

Creciendo pues de dia en dia en los Aracenses pechos la pie  
dad y deuocion, llegóse el dichoso dia diez y siete de Otubre de la  
dichosa nueva del Decreto que la Santidad de nuestro señor Paulo  
Papa Quinto hizo en Roma a treinta y vno de Agosto deste año de  
mil y seisçientos y diez y siete, en fauor de la opinion pia de la lim  
pia Concepcion, siendo sus Agétes y Legados en nombre de toda  
la Iglesia, del muy Catolico y pio Rey y señor nuestro Filipo Terce  
ro, y del vigilantissimo señor Arçobispo don Pedro de Castro y  
Quiñones, y su amplifissimo Cabildo de Seuilla, los señores Doc  
tor Bernardo de Toro, presbitero Seuillano: y dō Mateo Vazquez  
de Lecca, Arcediano de Carmona, y Canonigo de la santa Iglesia.

Y assi

Y assi con vn soberano jubilo hizieron aquella noche de la llegada muchas alegrías de fuegos, luminarias, cohetes y repiques en los Templos, y el día siguiente amanecieron todos colgados y aderezados de blanco los Altares, y se dixerón Missas cantadas con música y celestial regozijo, en acción de gracias al cielo por tal fauor y merced, siguiendo en todo a la Matriz, siendo vn día muy festiuo para todos, sin acudir nadie a oficio ni ocupación, sino solo a las Iglesias y al festejo de su gozo, determinando hazer vn famoso nouenario de Missas y de sermones, con otros festiuos gastos y diuersas alegrías, a que se diessse principio el día de san Andres Apostol treinta de Nouiembre, y fin el día mismo de la Concepcion del mismo año 1617. como se hizo: para lo qual nombraron seis Diputados, personas de muchas prendas y solitud, que fueron los señores Licenciados Diego Libroero Cid, Martin Alonso Garçon, Iuan de Peña Loçano, Pedro Vazquez, Pedro de Corral Sotomayor, y Hernando Diaz Rodero, que con diligentissimo cuydado y zelo preuiniéron y dispusieron todo lo tocante al adorno de la Iglesia mayor (título de la Assuncion) que es de las mas famosas y memorables de España, por su grandeza y labor de marmol bláco picado: cuya Capilla mayor se colgo del techo al suelo de carmesies y damascos cõ igual correspondencia, con vn dosel o sitial bordado de oro, y cenefas de florones de lo mismo, y en medio del (haziendo figura esférica) diez y ocho bellissimos Serafines, que abraçauan vn globo de rayos de oro, cuyo ambito, con magestad peregrina, encima de tres altos Altares de frontales blancos, bordados de oro y mil curiosidades primas, ocupaua de talla la hermosissima y antigua Imagen de la limpia Concepcion de la misma santa Iglesia mayor, de estatura de dos varas, con la Luna por calçado.

A la parte de la Epistola estaua vn bizarro Altar de frontal blanco bordado, sobre que estaua de talla el Apostol Santiago, con su targeta leonada, y en ella el lugar que dixo el Santo in Liturg. 6. Si nod. Cano. 32. *Commemorantes santissimam & immaculatam & gloriosissimam Matrem Dei*. Y el grande Agustino con otra y su sentencia, li. de nat. & grat. cap. 36. *Excepta sancta Virgine Maria, de qua, cum de peccatis agitur propter honorem Domini, nullam prorsus habere volo questionem*. Al lado del Euangelio le correspondia otro Altar tambien de blá-

co y bordado, sobre que hazian presencia san Iuan Damasceno, y en vna targeta azul sus palabras in Orat. de natiuit. Virgin. *Natura gratiam ante vertere ausa non est, sed tantisper spectauit donec gratia fructu suum produxisset.* Y el glorioso san Andres Apostol con su targeta colorada, y su sentencia in Abdia lib. 4. suæ hist. *Sicut primus Adam formatus fuit ex terra antequam esset maledicta, ita secundus Adam formatus est ex terra virginea nunquam maledicta.* A este lado, vn poco en alto, estaua puesta en vn Trono vna imagē estremada, vestida de raso blanco aprensado y guarnecido de oro, que representaua la Iglesia alegre con esta nueua: tenia en la cabeça vna guirnalda de flores, en la diestra mano dos doradas llaves, vn libro, y sobre el vna Tiarra de oro y cabos blancos, a quien hazia cabeça vn arco de rayos de oro, que cercaua vna Paloma, significacion del Espiritusanto, q̄ la rige y la gouierna: en la izquierda vna Cruz grande dorada, y en la fimbria vna letra que dezia: *Dimitte locum paci*, hablando con la opinion contraria rigurosa, que estaua puesta a su lado, vestida de leonado y amarillo, con guarniciones de plata, y aunque bien adereçada, el semblante vn poco triste, las manos puestas en cruz y atadas con vna cinta leonada, y en la fimbria otra letra, que dezia: *Dimittam in aeternum.* A la parte de la Epistola, en Trono igual al passado, estaua la opinion pia, loçana, quanto hermosa, vestida de tela de oro, esparcido el cabello de oro al viento, con vna palma en la mano, y en la fimbria esta letra que dezia: *Fœlix dies mihi quia viderunt oculi mei.* A la finiestra tenia como a hermana a la Esperança, que dándose las manos ambas a dos abraçauan vna linda vanderola, en que estauan esculpidas de oro dos palmas atraueçadas, y en el medio vna Corona con ramilletes de flores: la Esperança se vestia de vn vistoso rabi verde, y en la otra mano su palma y vna letra: *Nunc rosas lauream, stellis postea.* Por la parte inferior, a lo vltimo de las diez gradas, que son tambien de fino marmol, a este lado de la Epistola, estaua sobre su Trono vna boladora Fama, vestida de tela de oro en carnada, sembrada a trechos de ojos, que la hazian vn Argos, sus alas de gran primor, y tocando dos trompetas ambas a vn tiempo, y cada vna exalaua vn rotulo que dezia: *Sine peccato originali;* y por q̄ bien se entendiesse la causa de tocar dos, tenia en la vanderola, que pendia de la trompeta: *Non sufficit vna,* y por la fimbria esta letra: *In*

*omnem terram letitiae sonus exiuit.* Al lado del Euangelio, en sitio correspondiente, puesta sobre vn Trono igual, auia vna hermosa dama bizarra y de gran presencia, que representaua a Aracena, vestida de brocado azul y de guarnicion bordada, vna banda de plata por el pecho atrauessada, y en la derecha mano vn coracon abrasado con muchas llamas de fuego, y por medio vna facta que ignifera le passaua, y en vn circulo como orla estaua escrita esta letra: *Incēsum amore huius veritatis*, tenia sobre la siniestra vn canastillo de plata con cereças y camuefas, que son las frutas que llena, y en la fimbria esta letra: *Cor maiora volentis spes mea*, y alli junto en su targeta vna Cruz, que son las armas de la villa. En medio de las gradas, q̄ casi las ocupaua, estaua vn dragon horrible, y en el ayre, casi sobre su cabeça, vna rutilante estrella, de la qual hasta el cuello de la formidable sierpe estaua escrita esta letra: *Ipsa conteret caput tuum*. Lo alto de la capilla, sobre la cornixa della, ocupauan de sutil pincel los doze Apostoles, y encima por medio dellos vna portada dorada, su altura mas de dos varas, con sus pilares dorados, y alli jūto a los ymbrales, esta letra: *Porta Caeli*. En el medio desta puerta estaua como en el ayre, vn cerco de rayos de oro, y dentro del vna Paloma blanca, con las alas estendidas, y debaxo esta letra: *Tota pulchra es amica mea, & macula originalis nō fuit in te*. Sobre esta puerta estaua vna niña hermosa, que representaua al Alua vestida de mil colores, y esta letra: *Aurora consurgens*. A los lados le hazian guarda, al derecho vna grandiosa ciudad con muchas torres y almenas, y en sus altos chapiteles vn muy radiante Sol, y por el atrauessada esta letra: *Electa vt Sol*, y debaxo de la ciudad: *Ciuitas Dei*. Al lado izquierdo tenia vn suntuosissimo templo, con esta letra: *Templum Dei*, y en su encubrado edificio vna muy hermosa Luna cō esta letra: *Pulchra vt Luna* y a su lado vn estandarte, con otro correspondiente al lado de la ciudad, y otros dos en lo mas alto, que todo junto hazia vna diuersidad correspondiente admirable: llenos los altares de dosmil yelas blancas encendidas en blandōcilos y candeleros de plata, el suelo alfombrado, y con millares de aromas varios y preciosos, y todo el resto de la gran capacidad del templo colgado de tres hileras en alto, de sedas de varios y vistosos colores, de quien pendia por todos al derredor, sin faltar vno, muchos poemas graues, ingeniosos y varios,

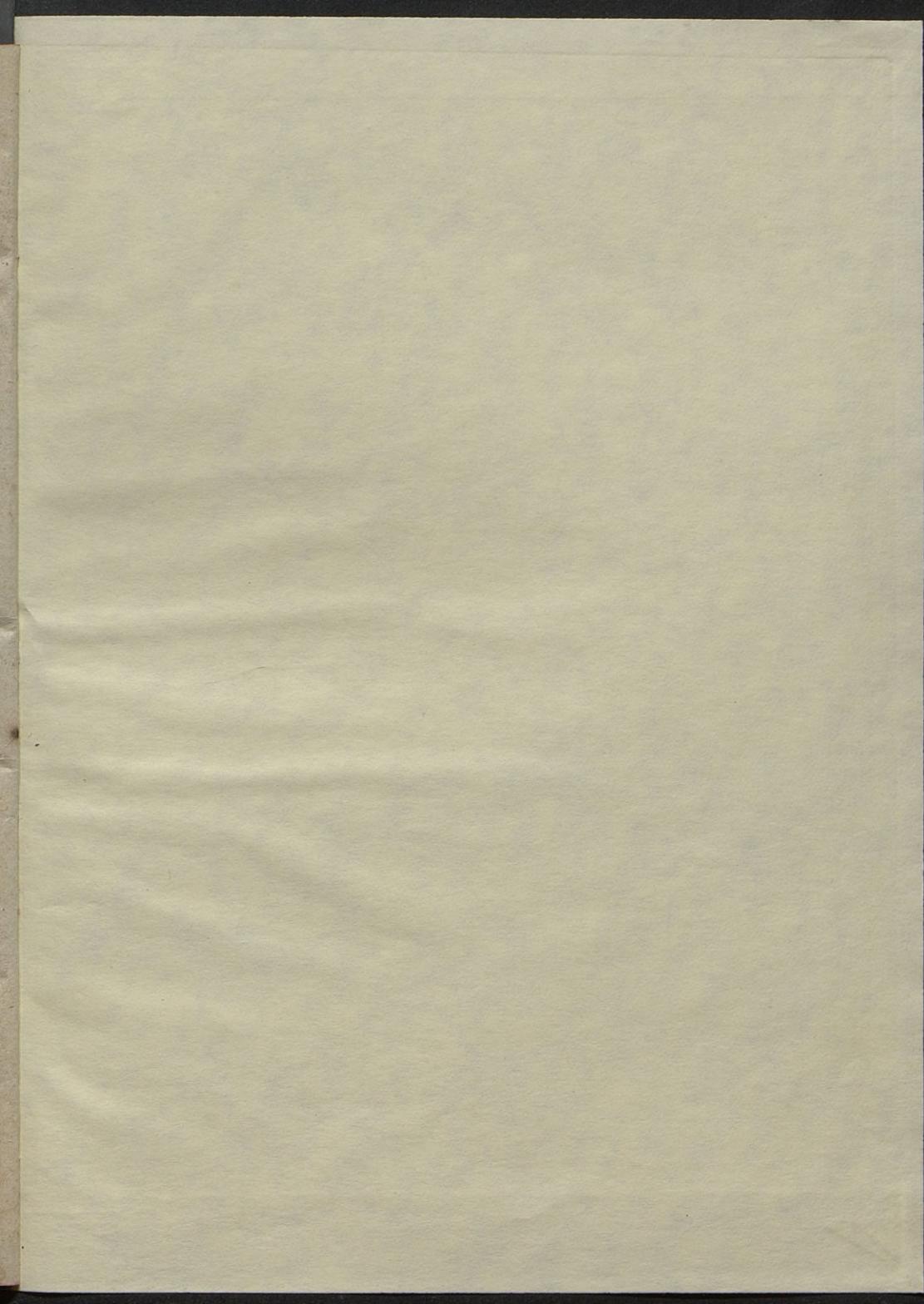
y varios, con sutiles geroglificos, hablando del immaculado Misterio y fiestas, hijos vnos y otros de grâdes y pios ingenios naturales.

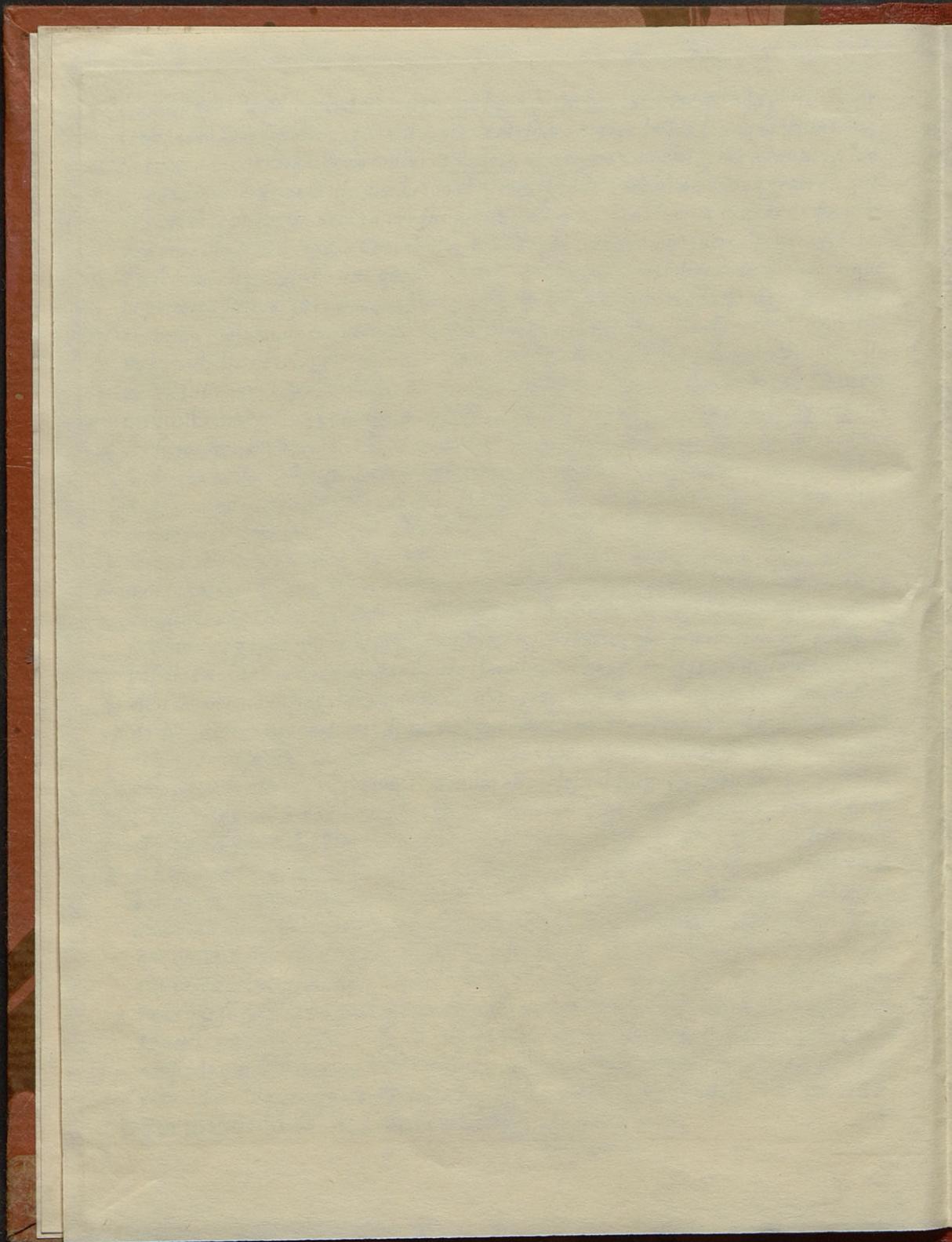
Esto pues asfi dispuesto, se comencaron las fiestas Eclesiasticas, haziendo las seis dellas otros seis Diputados y Quadrilleros de la mascara grandiosa que ordenaron, que fueron los señores don Alonso Xara Quemada, el Licenciado Tomas de Nieva, el Licenciado Iuan Cid, Alonso Arias de Montiel, Antonio Cid Rodero, Bernabe de Montenegro, que con grande animo, costa y puntualidad lo cumplieron todo, y lo mismo essotro dias, del Clero, Fabrica, Cabildo y Regimiento de la villa, dando principio las visperas de san Andres, cõ muchos repiques, luminarias, cohetes y fuegos por la noche, y el dia siguiente con gran sermon y Missa, y a las segundas visperas huuo danças y fuegos varios y cohetes diuersos a la noche, y se quemò el Pecado original en figura de vna feis sima negra, llena de alquitran y poluora: y huuo vn grandioso sermon y Missa el dia siguiente, y a la tarde solenes visperas y fuegos grâdes a la noche, y Missa y sermon el dia siguiente: y a la tarde despues de visperas, por ser Alferex al que le cupo este dia, hizo alarde, lleuando por norte y guia, esculpida en la vâ dera a la immaculada Niña, cercada cõ rayos de oro, y a lo vltimo de la soldadesca millares de almas, cantando con mucha gusto: Cielo y tierra en general, A voces, Reyna escogida, Dizen, que sois concebida Sin pecado original. Y luego inmediatamente venia vn toro con dos hachas encendidas en los cuernos, cubierto de vna gualdrapa con guarniciones doradas, y en medio de letras grifas esta: Aunque soy vn animal, Digo que sois concebida Sin pecado original. Huuo grandes y peregrinos fuegos a la noche, y por la mañana solene Missa y sermon: y a la tarde Sabado huuo solenissimos repiques, visperas, danças, olores, musicas de instrumentos y voces, e infinidad de gente, todo como los demas dias antes y despues hasta el vltimo, y a la noche grandes fuegos y costosos, y el Domingo sermõ doctissimo y Missa, y descubierta con gran Magestad, grandexa y deuacion el Santissimo Sacramento, hasta la procession de la tarde, y muchos y grâdes fuegos a la noche, y por la mañana su fiesta como las demas, y a la tarde solenes visperas, y salieron acompañaudo al Preste siete niños vestidos rica y curiosamente en figura de Angeles, velas blancas encendidas en las manos, y dellas pendientes atributos de la santissima Virgen, que mientras incensaua, al viuo son de vna viguelilla de arco cãtaron diuinamete: Cielo y tierra en general, &c. trayendo por Capitan al Principe san Miguel. Huuo a la noche muchos barri les de alquitran, luminarias y fuegos en todas tres plaças del lugar, mas que en

ninguna noche: el Domingo vn maravilloso sermon y Misa, y entonando la gloria, salieron los siete Angeles, repartiendo de canastillas blancas cedulillas doradas y letras de oro, que dexian: Maria santissima, concebida sin pecado original, y vnas palomas blancas que soltaron por el ayre con las mismas cedulillas a los cuellos, que causo singular alegria y deuocion. A la tarde visperas solenes; y fuegos de todo genero a la noche, y el dia siguiente grandiosa fiesta en todo, por ser de los señores Presbiteros, y a la tarde crecieron en las visperas los olones y otros festejos. Y acabadas, cercado muy gran concurso toda la plaza mayor, el Quadrillero a quien tocava este dia, con todos los de su quadrilla y otros acompañados, hizieron caracol y corrieron parejas, llevando en ellas las cabeças de vnos gansos, que de vna maroma en medio de la plaza pendian: y despues pasaron todo el lugar, haciendo en cada plaza su caracol. Huuo a la noche muchas ruedas de cohetes, y otras inuenciones flamigeras, en las quales fue vna peregrina, saliendo ocho con adargas a juar cañas con cohetes encendidos, que les dauan tan a tiempo y con tanta ligereza, quanta podia dessearse, haciendo el humo y los truenos vna consonancia belica, siendo el padrino dellas vn fogoso montante de alquitran y cohetes, con que quedaron en paz muy llenos de alegria, remitiendo la mayor parte para la Misa, sermon y fiestas del dia siguiente, que como dia mismo de la Inmaculada Señora ocho de Diciembre y ultimo de sus fiestas, fue todo de admiracion. Cantò la Misa este dia el señor Licenciado Martin Alonso Escudero, Vicario de la misma Iglesia y Secretario de la santa Inquisicion, predicò el señor Licenciado Martin Alonso Garçon, presbitero Beneficiado de la misma Iglesia, vn sermon digno de su ingenio, docto, santo, graue, gracioso y peregrino, y acudio a el muchagente forastera por la fama (como los demas dias) que con ser tan grandiosa la Iglesia, no cabia ni era posible. A la tarde, acabadas visperas, se hizo vna procession por el lugar, la mayor y mas celebre que jamas en ella se ha visto, a la qual dieron principio catorce estandartes: en segundo lugar se seguian las dos Cruces y Religiones del glorioso Patriarca Español Guzman santo Domingo, y de nuestra Señora del Monte Carmelo: luego las Cruces de las parrochias de sus sugetos lugares, en numero diez y seis, presidiendo a todas las de la Matrix, Clero y Cabildo: en medio las chirimias, y otros instrumentos y danças por toda la procession. Junto a los musicos, yuan los referidos Angeles cõ los atributos dichos, vno de los quales cantaua la copla Cielo y tierra, &c. y luego respondia el Clero, y despues los ministriles, sin cantar otra cosa en toda la processio, que durò mucho, y fue la gente y aplauso como la del dia del Corpus, passando de seis mil hombres los que la acompañaron. Lleuanan en su lugar a la Inmaculada Señora y mila grosa en todo, y de escultura admirable, llena de pedreria y joyas de mucho precio, de baxo de vn palio de carmesi bordado y fuecos de oro, en seis varas gruesas de plata

con muy grande Magestad. ¶ Luego una hora de noche concurrieron a la plaza mayor (que fue el sitio señalado) toda la gente de mascara, entrando las seis cuadrillas por seis entradas que tiene: miraron los atabales y chirimias y mucha gente a cavallo, y luego en la primera cuadrilla yua hecho el geroglifico de Todo el mundo en general, que de todo el se pudieran venir a ver sus figuras: y entre otras, fueron dignas de premio una muy bizarra Fama, la Concebida, y el Pecado original, que fueron por excelencia. En segundo lugar entrò una cuadrilla de Franceses, no menos digna de alabanza que la primera, la qual se remataba con la Culpa original cubierta toda de negro, y la Gracia como el alua, que con arco y aljaba le yua flechando saetas. En el tercero lugar yua una cuadrilla de Angeles, que todos lo parecian, segun salieron galanes y vistosos, lleuaua sus vanderolas bordadas con muchas perlas unas letras, que dexian: Quien como Dios? y Sin pecado original. En quarto lugar entraron el Sol con seis hijos suyos, que por verlos, el del cielo pudiera parar su carro, pues con sus dorados rayos suplieron en noche oscura, la ausencia que aquel hazia, conuirtiendo en dia la noche. Seguia se en quinto lugar la Harpa del Rey Dauid, con cauaña de Pastores, mas dignos de celebrarse que los que canta la Arcadia. Vltimo sitio lleuauan seis Reyes, y otros Principes y Señores, todos viuissimos y luxidos en los trajes y en la costa. Lleuauan todas las cuadrillas hachas de cera encendidas, con pajes de libreas que alumbrauan, siendo una de las cosas mas grandiosas que jamas en tal lugar se ha visto: y resumidos los gastos que en la festa se hizieron, son tantos, que parece han excedido al posible de la tierra, manifestando a la clara los animos generosos, y descubriendo en ellos deuocion tan singular, como en las almas eterna, pues viuirá para siempre, deseando que se ofrezcan ocasiones de piedad para mostrar sus azeros: como lo hizieron en otro grandioso nouenario que por Iunio de 1615. celebraron a la misma santa Concepcion, quando començo a reuuiuir en Sevilla este celestial fuego, y deuocion pia y santa.

Está el Rey N. S. tan alentado en la profecucion desta causa de la santissima Cõcepçion, que despues del Decreto en fauor de la pia Opiniõ, ha buuelto a escriuir sobre ello a Roma a su Santidad, a los señores Cardenales, y a nuestros dos Legados Seuillanos, los señores Doctor Bernardo de Toro, y don Mateo Vazquez Arcediano de Carmona, cuya carta destes dos señores es del tenor siguiente. **EL REY.** Don Mateo Vazquez y D. Bernardo de Toro, mucho he holgado con el Decreto que su Sãtidad ha hecho cerca del misterio de la Concepcion de N. Señora, con que se va ganando tierra para lo que se dessea: y agradezcoos el cuydado, deuocion y afecto con q̃ por vuestra parte auéis acudido a ello, que se ha luxido bien en el sucesso que ha tenido: y quedo muy confiado que su Santidad ha de acabar de definirlo, dando entera satisfacion a la deuocion del pueblo Christiano, &c. De Lerma a 24. de Octubre de 1617. **YO EL REY,** Por mandado del Rey nuestro Señor, Jorge de Touar.





MUSEO NACIONAL  
DEL **PRADO**

**[Decimas a los  
dos señores  
Cerv/877**



**1114318**

